



APPENDIX K: Letters in Spanish – coverletter for 1st mailing

Estimado residente de {City}

Le escribimos para invitarlo a participar en una importante encuesta nacional: Encuesta Nacional de Tendencias de Información sobre la Salud (HINTS, por sus siglas en inglés). Esta encuesta está patrocinada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos.

El objetivo de HINTS es averiguar qué información sobre la salud les interesa saber a las personas y dónde tratan de buscarla. Complete este cuestionario para ayudar a averiguar la información sobre la salud que usted necesita y cómo ponerla a disposición suya, de su familia y de su comunidad.

Para asegurarnos de obtener respuestas que contengan un muestreo aleatorio de la población, le pedimos que el adulto en su hogar con el próximo cumpleaños, complete y devuelva este cuestionario en las próximas dos semanas.

Su participación es voluntaria y sus respuestas no se asociarán con su nombre. Hemos incluido \$2 dólares como símbolo de nuestro agradecimiento por su participación.

Usted podrá encontrar más información sobre HINTS en el sitio web [HINTS.cancer.gov](https://hints.cancer.gov). La compañía de estudios de investigación Westat está realizando esta encuesta. Si tiene alguna pregunta sobre HINTS o le gustaría completar esta encuesta en otro idioma distinto al inglés o español, llame a Westat al siguiente número de teléfono libre de cargo, 1-888-738-6812.

Gracias de antemano por su cooperación.

Atentamente,

Bradford W. Hesse, Ph. D.
Oficial del Proyecto HINTS
Institutos Nacionales de la Salud
Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.

**APPENDIX K: Letters in Spanish – coverletter for 2nd and 3rd mailings**

Estimado residente de {City}:

Recientemente lo invitamos a participar en una importante encuesta nacional patrocinada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos. El objetivo de la Encuesta Nacional de Tendencias de Información sobre la Salud (HINTS, por sus siglas en inglés) es averiguar cuál es la información sobre la salud que las personas quieren saber y dónde van a buscarla. Sus respuestas nos ayudarán a mantenerlo mejor informado a usted, a sus familiares y a los miembros de la comunidad sobre los temas de salud que les interesan.

Aún no hemos recibido su cuestionario completado. Para poder estar seguros de que HINTS provea información acertada, necesitamos que todos los hogares invitados a participar en la encuesta este año, la completen. Si usted ya nos envió de regreso su encuesta y se cruzó con esta carta en el correo, le agradecemos por el tiempo que se tomó para contribuir al éxito de este estudio. En caso que su cuestionario se haya extraviado, adjuntamos una copia adicional.

Para asegurarnos de obtener respuestas que contengan un muestreo aleatorio de la población, le pedimos que el adulto en su hogar con el próximo cumpleaños, complete y devuelva este cuestionario en las próximas dos semanas.

Usted podrá encontrar más información sobre HINTS en el sitio web hints.cancer.gov. Si usted tiene preguntas o le gustaría completar esta encuesta en otro idioma distinto al inglés o español, llame a Westat al número libre de cargo, 1-888-738-6812.

Gracias de antemano por contribuir al éxito de este importante estudio nacional.

Atentamente,

Bradford W. Hesse, Ph.D.
Oficial del Proyecto HINTS
Institutos Nacionales de la Salud
Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.



APPENDIX K: FAQs found on back of all letters

**Preguntas Frecuentes
Encuesta Nacional de Tendencias de Información sobre la Salud**

P: ¿De qué se trata el estudio? ¿Qué tipo de preguntas contiene?

R: El estudio trata sobre la salud y la manera en que las personas reciben información sobre la salud. Por ejemplo, le preguntaremos cómo obtiene normalmente información sobre cómo mantenerse saludable, el tipo de información en la que más confía y cómo le gustaría obtener dicha información en el futuro. También le preguntaremos sobre lo que cree que contribuye a la buena salud, cómo prevenir mejor el cáncer y su participación en varias actividades afines.

P: ¿Cómo se utilizarán los resultados del estudio? ¿Qué se hará con mi información?

R: Los hallazgos ayudarán al Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. a fomentar la buena salud y prevenir las enfermedades mediante la determinación de formas de comunicar mejor la información sobre la salud a los estadounidenses.

P: ¿Cómo obtuvieron mi dirección?

R: Su dirección fue seleccionada al azar entre todas las direcciones conocidas en la nación usando métodos científicos de muestreo.

P: ¿Por qué debo participar en este estudio? ¿Es obligatorio hacerlo?

R: Su participación es voluntaria y usted puede rehusarse a contestar cualquiera de las preguntas o retirarse del estudio en cualquier momento. Sin embargo, sus respuestas son muy importantes para el éxito de este estudio y representan a miles de personas. El obtener respuesta de todos los hogares escogidos para este estudio es la mejor manera de asegurar que éste refleje los pensamientos y opiniones de todos los estadounidenses.

P: ¿Se mantendrá la privacidad de mis respuestas a la encuesta?

R: Sí. Se mantendrá la privacidad de sus respuestas en virtud de la Ley de Privacidad. Sus respuestas no pueden asociarse a su nombre ni a ninguna otra información que podría identificarlo a usted o a su hogar en la medida de lo permisible por ley. Los cuestionarios completos se almacenarán en un archivo separado con acceso restringido. Las versiones impresas y electrónicas de la información se destruirán poco después de la finalización de la encuesta.

P: ¿Cuánto tiempo tomará responder las preguntas?

R: Cerca de 20 a 30 minutos.

P: ¿Quién patrocina el estudio? ¿Está este estudio aprobado por el Gobierno Federal?

R: El estudio es patrocinado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. El estudio ha sido aprobado por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). Esta oficina revisa todas las encuestas patrocinadas federalmente. El número de aprobación asignado por la OMB para este estudio es 0925-0538.

P: ¿Quién es Westat?

R: Westat es una compañía de estudios de investigación ubicada en Rockville, Maryland. Westat realiza esta encuesta en virtud de un contrato con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.